

DOMSTOLENS KENDELSE (Femte Afdeling)

20. januar 1994 *

I de forenede sager C-89/85,

- 1) **A. Ahlström Osakeyhtiö**, Helsinki,

- 2) **United Paper Mills Ltd**, Valkeakoski, som retssuccessor for Joutseno-Pulp Osakeyhtiö, Joutseno,

- 3) **Kaukas Oy**, Lappeenranta, som retssuccessor for Oy Kaukas AB, Lappeenranta,

- 4) **Oy Metsä-Botnia AB**, Espoo, som retssuccessor for Kemi Oy, Kemi,

- 5) **Oy Metsä-Botnia AB**, Espoo,

- 6) **Metsä-Serla Oy**, Helsinki, som retssuccessor for Metsäliiton Teollisuus Oy, Espoo,

* Processprog: i sag C-89/85: tysk; i sagerne C-104/85, C-114/85, C-116/85, C-117/85, C-125/85, C-126/85, C-127/85, C-128/85 og C-29/85: engelsk..

- 7) Veitsiluoto Oy, Kemi, som retssuccessor for Oulu Oy, Oulu,

- 8) Wisaforest Oy AB, Pietarsaari, som retssuccessor for Oy Wilh. Schauman AB, Helsinki,

- 9) Sunilä Osakeyhtiö, Sunila,

- 10) Veitsiluoto Oy, Kemi,

- 11) Finncell, Helsinki,

- 12) Enso-Gutzeit Oy, Helsinki,

som alle er finske selskaber, ved advokat A. von Winterfeld, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 8-10, rue Mathias Hardt,

sagsøgere,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved de juridiske konsulenter A. McClellan og G. zur Hausen samt P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af advokat S. Böse, Belmont European Community

Law Office, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

C-104/85,

Bowater Inc., Darien, Connecticut, USA, ved D. Vaughan, QC, og Solicitor D. F. Hall, advokatfirmaet Linklaters & Paines, London, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved de juridiske konsulenter A. McClellan og H. P. Hartvig samt B. Clarke-Smith og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

C-114/85,

The Pulp, Paper and Paperboard Export Association, Bethlehem, Pennsylvania, USA, som omfatter følgende amerikanske virksomheder

- 1) The Chesapeake Corporation, West Point, Virginia,

- 2) Crown Zellerbach Corporation, San Francisco, Californien,

- 3) Federal Paperboard Co. Inc., Montvale, New Jersey,

- 4) Georgia-Pacific Corporation, Atlanta, Georgia,

- 5) Scott Paper Co. Delaware County, Pennsylvania,

- 6) Weyerhaeuser Co., Tacoma, Washington, ved advokaterne M. Waelbroeck og A. Vandencastele, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat E. Arendt, 8-10, rue Mathias Hardt,

sagsøgere,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved de juridiske konsulenter A. McClellan og H. P. Hartvig samt B. Clarke-Smith og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med

valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

støttet af

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Timothy Pratt, Principal Assistant Treasury Solicitor, og Lucinda Hudson, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtigede, bistået af professor Rosalyn Higgins, QC, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt,

intervenient,

C-116/85,

St Anne-Nackawic Pulp and Paper Co. Ltd, Nackawic, New Brunswick, Canada, ved advokat D. Voillemot, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokat J. Loesch, 11, rue Goethe,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved de juridiske konsulenter A. McClellan og H. P. Hartvig samt B. Clarke-Smith og P. J. Kuyper, Kommissionens

Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

C-117/85,

International Pulp Sales Co., New York, ved advokaterne I. van Bael og J. F. Bellis, Bruxelles, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved de juridiske konsulenter A. McClellan og H. P. Hartvig samt B. Clarke-Smith og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

C-125/85,

Westar Timber Ltd, Canada, ved C. Stanbrook, QC, og advokat Siragusa, Rom, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent A. McClellan samt K. Banks og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

støttet af

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Timothy Pratt, Principal Assistant Treasury Solicitor, og Lucinda Hudson, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtigede, bistået af professor Rosalyn Higgins, QC, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt,

intervenient,

C-126/85,

Weldwood of Canada Ltd, Canada, ved Barristers Christopher Prout og Alice Robinson samt J. M. Cochran, advokatfirmaet Wilkie Farr og Gallagher, Paris, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent A. McClellan samt K. Banks og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

støttet af

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Timothy Pratt, Principal Assistant Treasury Solicitor, og Lucinda Hudson, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtigede, bistået af professor Rosalyn Higgins, QC, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt,

intervenient,

C-127/85,

MacMillan Bloedel Ltd, Canada, ved C. Stanbrook, QC, samt advokaterne P. Sambuc og Dr. D. Schroeder, Köln, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent A. McClellan samt K. Banks og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

støttet af

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Timothy Pratt, Principal Assistant Treasury Solicitor, og Lucinda Hudson, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtigede, bistået af professor Rosalyn Higgins, QC, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt,

intervenient,

C-128/85,

Canadian Forest Products Ltd, Canada, ved C. Stanbrook, QC, og advokat Siragusa, Rom, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent A. McClellan samt K. Banks og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

støttet af

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Timothy Pratt, Principal Assistant Treasury Solicitor, og Lucinda Hudson, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtigede, bistået af professor Rosalyn Higgins, QC, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt,

intervenient,

C-129/85,

Fletcher Challenge Canada Ltd, tidligere British Columbia Forest Product Ltd,-Canada, ved C. Stanbrook, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos advokatfirmaet Elvinger & Hoss, 15, Côte d'Eich,

sagsøger,

mod

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved juridisk konsulent A. McClellan samt K. Banks og P. J. Kuyper, Kommissionens Juridiske Tjeneste, som befuldmægtigede, bistået af N. Forwood, QC, og med valgt adresse i Luxembourg hos G. Kremlis, Kommissionens Juridiske Tjeneste, Wagner-Centret, Kirchberg,

sagsøgt,

støttet af

Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland ved Timothy Pratt, Principal Assistant Treasury Solicitor, og Lucinda Hudson, Treasury Solicitor's Department, som befuldmægtigede, bistået af professor Rosalyn Higgins, QC, og med valgt adresse i Luxembourg på Det Forenede Kongeriges Ambassade, 14, boulevard Roosevelt,

intervenient,

angående en påstand om annullation af Kommissionens beslutning af 19. december 1984 om en procedure i henhold til EØF-traktatens artikel 85 (IV/29.725 — cellulose) (EFT 1985 L 85, s. 1),

har

DOMSTOLEN (Femte Afdeling)

sammensat af afdelingsformanden, J. C. Moitinho de Almeida, og dommerne R. Joliet (refererende dommer), G. C. Rodríguez Iglesias, F. Grévisse og M. Zuleeg,

generaladvokat: M. Darmon
justitssekretær: J.-G. Giraud,

efter at der er indgivet skriftlige indlæg af:

- A. Ahlström Osakeyhtiö, United Paper Mills Ltd, Kaukas Oy, Oy Metsä-Botnia AB, Oy Metsä-Botnia AB, Metsä-Serla Oy, Veitsiluoto Oy, Wisaforest Oy AB, Sunilä Osakeyhtiö, Veitsiluoto Oy, Finncell og Enso-Gutzeit Oy ved advokat A. von Winterfeld
- Bowater Inc. ved D. Vaughan og D. F. Hall
- The Pulp, Paper and Paperboard Export Association, St Anne-Nackawic Pulp and Paper Company Ltd, International Pulp Sales Company, Westar Timber Ltd, MacMillan Bloedel Ltd og Canadian Forest Products Ltd ved advokat J. F. Bellis
- Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber ved G. zur Hausen, H. P. Hartvig og K. Banks

og efter at have hørt generaladvokaten,

afsagt følgende

Kendelse

- 1 Den 31. marts 1993 afsagde Domstolen (Femte Afdeling) dom i de forenede sager C-89/85, C-104/85, C-114/85, C-116/85, C-117/85, C-125/85, C-126/85, C-127/85, C-128/85 og C-129/85, Ahlström Osakeyhtiö m.fl. mod Kommissionen (Sml. I, s. 1307).

- 2 Ved begæring indleveret til Domstolens Justitskontor den 6. april 1993 har de finske virksomheder A. Ahlström Osakeyhtiö, United Paper Mills Ltd som retssuccessor efter Joutseno-Pulp Osakeyhtiö, Kaukas Oy som retssuccessor efter Oy Kaukas AB, Oy Metsä-Botnia AB som retssuccessor efter Kemi Oy, Oy Metsä-Botnia AB, Metsä-Serla Oy som retssuccessor efter Metsäliiton Teollisuus Oy, Veitsiluoto Oy som retssuccessor efter Oulu Oy, Wisaforest Oy AB som retssuccessor efter Oy Wilh. Schauman AB, Sunilä Osakeyhtiö, Veitsiluoto Oy, Finncell og Enso-Gutzeit Oy, (herefter benævnt de »finske sagsøgere«) i henhold til artikel 67 i Domstolens procesreglement anmodet Domstolen om at træffe afgørelse om sagens omkostninger. Ved begæringer indleveret henholdsvis den 9. og den 21. april 1993 har dels de amerikanske virksomheder The Chesapeake Corporation, Crown Zellerbach Corporation, Federal Paperboard Co. Inc., Georgia-Pacific Corporation, Scott Paper Co. og Weyerhaeuser Co. (herefter benævnt »KEA-medlemmerne«), dels den canadiske virksomhed St Anne-Nackawic Pulp and Paper Co. Ltd (herefter benævnt »St Anne«) anmodet Domstolen om at berigtige afgørelsen om sagens omkostninger eller at fortolke dommens præmis 204, som afgør omkostningsspørgsmålet. Ved begæring indleveret til Domstolens Justitskontor den 6. april 1993 har den amerikanske virksomhed International Pulp Sales Co. (herefter benævnt »IPS«) i henhold til procesreglementets artikel 66 anmodet Domstolen om at berigtige en skrivefejl i præmis 204. Ved begæringer indleveret til Domstolens Justitskontor mellem den 3. maj og den 11. juni 1993 har den canadiske virksomhed Westar Timber Ltd (herefter benævnt »Westar«), den canadiske virksomhed Canadian Forest Products Ltd (herefter benævnt »Canfor«), virksomheden British Columbia Forest Product Ltd — nu Fletcher Challenge Canada Ltd (herefter benævnt »British Columbia«) — og den canadiske virksomhed Weldwood of Canada Ltd (herefter benævnt »Weldwood«) i henhold til artikel 67 og 102 i Domstolens procesreglement anmodet Domstolen om at træffe afgørelse om sagens omkostninger, idet Domstolen har undladt at træffe

afgørelse herom i forhold til visse parter, eller — såfremt Domstolen har taget hensyn til omkostningerne — om at fortolke dommens præmisser herom.

- 3 Ved sin begæring i henhold til procesreglementets artikel 66 har IPS anmodet Domstolen om at fastslå, at de af sagsøgerne afholdte omkostninger, med undtagelse af Mead Corporation's omkostninger, pålægges Kommissionen for to tredjedele vedkommende.
- 4 Til støtte for begæringerne i henhold til artikel 67 har sagsøgerne gjort gældende, at Domstolen har undladt, for det første, at træffe afgørelse vedrørende omkostningerne i forhold til de sagsøgere, hvis påstande i det hele toges til følge, og, for det andet, at tilpligte Kommissionen at betale en del af omkostningerne i forhold til de sagsøgere, hvis påstande delvis blev taget til følge. Herved anmoder medlemmerne af The Pulp Paper and Paperboard Export Association (herefter benævnt »KEA«), St Anne og Westar om, at to tredjedele af deres omkostninger pålægges Kommissionen.
- 5 I den forbindelse må det først erkendes, at Domstolen har udtalt sig for kortfattet, idet den i præmis 204 ikke udtrykkeligt tog stilling til omkostningerne i forhold til de finske sagsøgere, med undtagelse af Finncell, eller omkostningerne i forhold til Bowater Inc., KEA som sådan, IPS, Weldwood samt British Columbia.
- 6 Det må desuden erkendes, at dommens præmis 204 indeholder en åbenbar urigtighed. Det har således aldrig været Domstolens hensigt at pålægge de sagsøgere, som i det hele fik medhold i deres påstande, at søge deres omkostninger delvis godtgjort af Kommissionen og delvis af de øvrige sagsøgere.
- 7 Det fremgår nemlig af dommens præmis 205, at Domstolen, i overensstemmelse med procesreglementets artikel 69, stk. 2, for det første ville pålægge Kommissionen at betale omkostningerne for de parter, der i det hele vandt sagen, og for det andet ville fastsætte omkostningerne for de parter, som delvis tabte sagen, på grundlag af, på hvilke punkter de havde tabt eller vundet sagen.

- 8 Domstolen skal derfor i medfør af procesreglementets artikel 67 afhjælpe undladelsen af at træffe afgørelse om omkostningerne for visse parter og på grundlag af artikel 66 berigtige den åbenbare urigtighed vedrørende pålæggelsen af sagens omkostninger.

Af disse grunde

bestemmer

DOMSTOLEN (Femte Afdeling)

- 1) Dommens præmis 204 og domskonklusionens punkt 10 erstattes af følgende tekst:

»De øvrige omkostninger fordeles således:

- I sag C-89/85 betaler Kommissionen de finske sagsøgers omkostninger med undtagelse af Finncell's omkostninger; Finncell bærer sine egne omkostninger samt Kommissionens omkostninger i forbindelse med Finncell's søgsmål.
- I sag C-104/85 (Bowater Inc.) betaler Kommissionen sagens omkostninger.
- I sag C-114/85 betaler Kommissionen KEA's omkostninger og bærer sine egne omkostninger i forbindelse med nævnte sammenslutnings søgsmål; The Chesapeake Corporation, Crown Zellerbach Corporation, Federal Paperboard Co. Inc., Georgia-Pacific Corporation, Scott Paper Co. og Weyerhaeuser Co. bærer hver en tredjedel af deres egne omkostninger samt betaler en tredjedel af Kommissionens omkostninger i forbindelse med deres søgsmål; Kommissionen betaler to tredjedele af disse seks selskabers omkostninger samt bærer to tredjedele af sine egne omkostninger i forbindelse med selskabernes søgsmål.

- I sag C-116/85 bærer St Anne en tredjedel af sine egne omkostninger og betaler en tredjedel af Kommissionens omkostninger i forbindelse med dette søgsmål; Kommissionen betaler to tredjedele af St Anne's omkostninger og bærer to tredjedele af sine egne omkostninger i forbindelse med dette søgsmål.
 - I sag C-117/85 bærer IPS en tredjedel af sine egne omkostninger og betaler en tredjedel af Kommissionens omkostninger i forbindelse med dette søgsmål; Kommissionen betaler to tredjedele af IPS' omkostninger og bærer to tredjedele af sine egne omkostninger i forbindelse med dette søgsmål.
 - I sag C-125/85 bærer Westar en tredjedel af sine egne omkostninger og betaler en tredjedel af Kommissionens omkostninger i forbindelse med Westar's søgsmål; Kommissionen betaler to tredjedele af Westar's omkostninger og bærer to tredjedele af sine egne omkostninger i forbindelse med dette søgsmål.
 - I sag C-126/85 (Weldwood) betaler Kommissionen sagens omkostninger.
 - I sag C-127/85 bærer MacMillan Bloedel Ltd en tredjedel af sine egne omkostninger og betaler en tredjedel af Kommissionens omkostninger i forbindelse med MacMillan Bloedel Ltd's søgsmål; Kommissionen betaler to tredjedele af MacMillan Bloedel Ltd's omkostninger og bærer to tredjedele af sine egne omkostninger i forbindelse med dette søgsmål.
 - I sag C-128/85 bærer Canfor en tredjedel af sine egne omkostninger og betaler en tredjedel af Kommissionens omkostninger i forbindelse med Canfor's søgsmål; Kommissionen betaler to tredjedele af Canfor's omkostninger og bærer to tredjedele af sine omkostninger i forbindelse med dette søgsmål.
 - I sag C-129/85 (British Columbia) betaler Kommissionen sagens omkostninger.«
- 2) Originalen af nærværende kendelse vedlægges originalen af den berigtigede dom, og der gøres påtegning herom i margenen på originalen af dommen.

Således bestemt i Luxembourg, den 20. januar 1994.

J.-G. Giraud

J. C. Moitinho de Almeida

Justitssekretær

Formand for Femte Afdeling